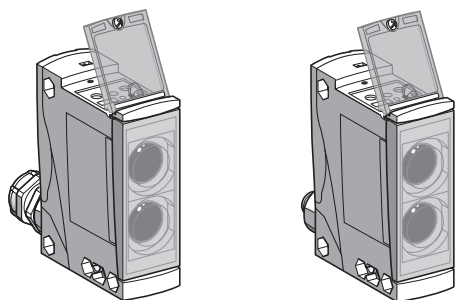


- (EN) Osiconcept photo-electric sensors
 (FR) Détecteurs photo électriques Osiconcept
 (DE) Photoelektronische Sensoren Osiconcept
 (ES) Detectores fotoeléctricos Osiconcept
 (IT) Interruttori fotoelettrici Osiconcept
 (PT) Detectores fotoeléctricos Osiconcept



Manufacturer
TMSS France
 Tour Egho, 2 avenue Gambetta
 92400 Courbevoie – France

⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power before servicing equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ PELIGRO

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.

Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.

⚠ DANGER

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.

Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OTFALMIA DA FLASH

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.

La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.

⚠ GEFAHR

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Vor dem Arbeiten an dem Gerätdessen Stromversorgung abschalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

⚠ PERIGO

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAISCA

- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.

O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.

(EN) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. Neither TMSS France nor any of its subsidiaries or other affiliated companies shall be responsible or liable for any consequences arising out of the use of this material.

(FR) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Ni TMSS France ni aucune de ses filiales ou autres sociétés affiliées ne pourront être responsables des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

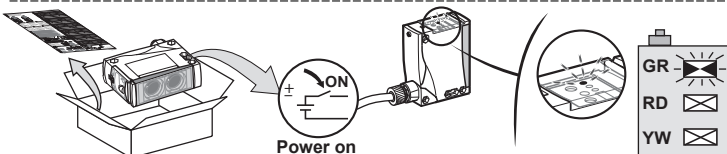
(DE) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Weder TMSS France noch eine ihrer Tochtergesellschaften oder andere verbundene Unternehmen für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Produktes entstehen.

(ES) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Ni TMSS France ni ninguna de sus subsidiarias u otras empresas afiliadas serán responsables por las consecuencias derivadas de la utilización de este material.

(IT) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Né TMSS France né alcuna delle sue filiali o altre affiliate le aziende saranno responsabili per conseguenze che possono derivare dall'uso del presente materiale.

(PT) Os equipamentos eléctricos apenas devem ser instalados, operados e ter a sua manutenção realizada por pessoal qualificado. Nem a TMSS France nem qualquer uma das suas subsidiárias ou outras afiliadas as empresas serão responsáveis por quaisquer consequências que decorram do uso deste material.

Telemecanique™ Sensors is a trademark of Schneider Electric Industries SAS used under license by TMSS France. Any other brands or trademarks referred to in this document are property of TMSS France or, as the case may be, of its subsidiaries or other affiliated companies. All other brands are trademarks of their respective owners.



1 s 3 s
 Action duration / Durée de l'action
 Dauer d. Aktion / Duración de la acción
 Durata dell'azione / Tempo de acção

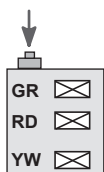


Switch on
 Mise sous tension
 Einschalten
 Puesta bajo tensión
 Accensione
 Ligado

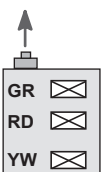
Object / Objet
 Objekt / Objeto
 Oggetto / Objecto



Adjust position
 Réglage position
 Positionseinstellung
 Ajustar la posición
 Regolazione posizione
 Posição de regulação



Press button
 Appui bouton
 Taste drücken
 Pulsar el botón
 Premere il pulsante
 Premir botão



Release button
 Relacher le bouton
 Taste loslassen
 Liberar el botón
 Rilasciare il pulsante
 Libertar botão

(EN) Troubleshooting help Defects - Causes - Remedies

Status	Diagnostic	Causes	Actions
Setting			
Green	Init mode or press < 3 s	–	Press > 3 s
Red	Setting limit	Range limit	Review the setting
Operation			
Red	Fine BGS setting failed	Too close to background	Reset (press > 9 s)

(FR) Aide aux dépannages Défaut - Causes - Remèdes

Etat	Diagnostic	Causes	Actions
Réglage			
Vert	Mode Init ou appui < 3 s	–	Appui > 3 s
Rouge	Limite de réglage	Limite de portée	Revoir réglage
Fonctionnement			
Rouge	Echec réglage fin EFFAR	Trop près de l'arrière plan	Reset (appui > 9 s)

(DE) Hilfe zur Störungsbeseitigung Fehler - Ursache - Abhilfe

Status	Diagnose	Ursache	Aktionen
Einstellung			
Grün	Modus Init oder < 3 s drücken	–	> 3 s drücken
Rot	Einstellungsgrenze	Tastweite erreicht	Einstellung überprüfen
Betrieb			
Rot	Fehler Feineinstellung BGS	Zu nahe am Hintergrund	Reset (> 9 s drücken)

(ES) Ayuda a la reparación de averías Fallos - Causas - Soluciones

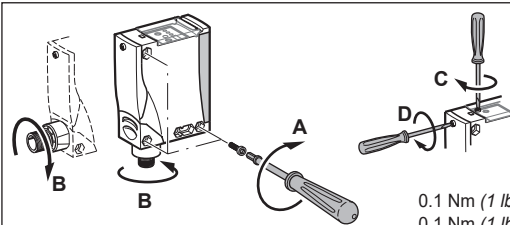
Estado	Diagnóstico	Causas	Acciones
Ajuste			
Verde	Modo Init o pulsar < 3 s	–	(pulsar > 3 s)
Rojo	Limite de ajuste	Limite de alcance	Revisar el ajuste
Funcionamiento			
Rojo	Fracaso de ajuste fino BGS	Demasiado cercano del fondo	Reinicialización (pulsar > 9 s)

(IT) Soluzione dei problemi Guasto - Causa - Soluzione

Stato	Diagnostica	Cause	Azioni
Regolazione			
Verde	Modalità Iniz o pressione < 3 s	–	Pressione > 3 s
Rosso	Limite di regolazione	Limite di portata	Rivedere la regolazione
Funzionamento			
Rosso	Regolazione fine BGS fallita	Troppo vicino allo sfondo	Reset (pressione > 9 s)

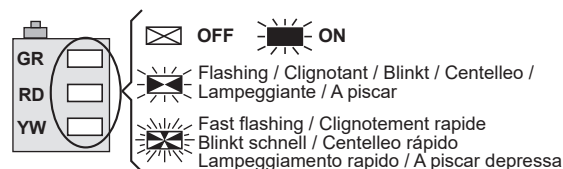
(PT) Ajuda às avarias Falhas - Causas - Soluções

Estado	Diagnóstico	Causas	Acções
Regulação			
Verde	Modo Inic ou pressão < 3 s	–	Pressão > 3 s
Vermelho	Limite de regulação	Limite de alcance	Rever regulação
Funcionamento			
Vermelho	Falha regulação fina BGS	Demasiado próximo do pano-de-fundo	Reset (pressão > 9 s)



A < 2 Nm (18 lb.in)
 B < 1.5 Nm (13 lb.in)
 0.1 Nm (1 lb.in) < C < 0.3 Nm (2.5 lb.in)
 0.1 Nm (1 lb.in) < D < 0.3 Nm (2.5 lb.in)

GR-Power supply (teach status) / Alimentación GR (état apprentissage)
 GR-Stromzufuhr (Teach-Status) / Alimentación GR (estado aprendizaje)
 GR-Alimentazione (apprendimento) / GR-Fonte de alimentação (estado ensinar)
 RD-Fault / Défaut RD / RD-Fehler / Defecto RD / RD-Guasto / RD-Falha
 YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang / Salida YW / YW-Uscita / YW-Saída



XUX 8

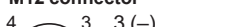
Version M12 / Version M12 / Version M12 / Versión M12 / Versione M12 / Versão M12



M12 connector



PNP



NPN



XUX: Terminal block T 16 version / Version bornier T 16

Versión Klemmleiste T 16 / Version bloque terminal T 16
Versione morsettiera T 16 / Versão terminal T 16

PNP / NPN ⏏	Relay output ⏏
Terminal	Terminal
1 ⏏ +	1 ⏏ ⏏
2 ⏏ -	2 ⏏ ⏏
3 ⏏ Output	3 ⏏ NO
4 ⏏ 2 Alarm not activated	4 ⏏ Relay common
	5 ⏏ N/C

XUX 8ARCTT16 only / XUX 8ARCTT16 uniquement / Nur XUX 8ARCTT16 / XUX 8ARCTT16 únicamente / Solo XUX 8ARCTT16 / Apenas XUX 8ARCTT16
Option: Time delay / Option : Temporisat

